



BIOBJECT, Air collection, Dolomie table, design Joëlle Rigal - biobject.com

Préserver notre planète Preserving our planet

L'exploration des matériaux pauvres comme le papier mâché nécessite un modelage à la main, sur une base en bois et carton, pour façonner des formes massives et souples, sans gaspillage, évoquant un vestige minéral. Teck FSC®, chêne traité thermiquement, liège naturel ou torréfié écologiquement, ces textures sont adaptées à l'extérieur. L'économie de la matière se conçoit dès les premières esquisses du designer, en insérant, par exemple, une toile de lin entre deux parties en bois pour obtenir des surfaces résistantes, plus fines et stables.

The exploration of poor materials such as papier-mâché requires hand-modelling on a wood and cardboard base to shape massive and supple forms, without generating any waste, evoking a mineral relic. FSC® teak, heat-treated oak, natural or ecologically roasted cork are all textures that are suitable for outdoor use. When it comes to the material, economy is factored in from the very first sketches of the designer. One example is the insertion of a linen cloth between two wooden parts to obtain resistant, finer and stable surfaces. □



ETHIMO, Cross occasional table, design Patrick Norguet - ethimo.com



PAOLA LENTI, Elio tables - paolalenti.it © Sergio Chimenti



PAOLA LENTI, Giro collection, tops by Nicolo Morales - paolalenti.it

Dolce vita au grand air Dolce vita in the great outdoors

L'engouement pour la personnalisation se fait également sentir pour les tables et dans une même collection, on peut souvent définir ses propres critères. Chez Extradados, les plateaux peuvent être choisis en céramique ou en corian et le chemin de table central est disponible en aluminium, teck ou corian. Les mélanges de matières sont à l'ordre du jour et l'aluminium et l'acier s'allient fréquemment au bois (Fast). Chez Paola Lenti, les petites tables basses et rondes peuvent s'accoler à une table basse rectangulaire pour l'agrandir. Chez Gandia Blasco, elles se collectionnent en archipel.

The trend towards customisation is also making itself felt in the world of tables, and within a single collection you can often define your own criteria. At Extradados, the tops can be chosen in ceramic or Corian, while the central table runner is available in aluminium, teak or Corian. Mixing materials is very much the order of the day and aluminium and steel are often combined with wood (Fast). At Paola Lenti, small round coffee tables can be joined to a rectangular coffee table to enlarge it. At Gandia Blasco, the tables are collected together to create an archipelago. ▷



EGO PARIS, Extradados table and benches - egoparis.com



WUNDER, The Table - wunder.be

Designer

Nicolò Morales Sicilian master ceramist

Text: Raoul Buyle

ceramicmorales.it

La céramique se dépoussière. Elle n'est plus celle qu'on a connue, reléguée aux vaisseliers de nos grand-mères. Elle s'intensifie, se modernise et n'hésite pas à intégrer les collections des plus grands éditeurs italiens. La céramique contemporaine n'a jamais autant eu le vent en poupe ! Et ce n'est pas Nicolò Morales, tout à la fois artiste, maître céramiste et designer, qui va le contredire.

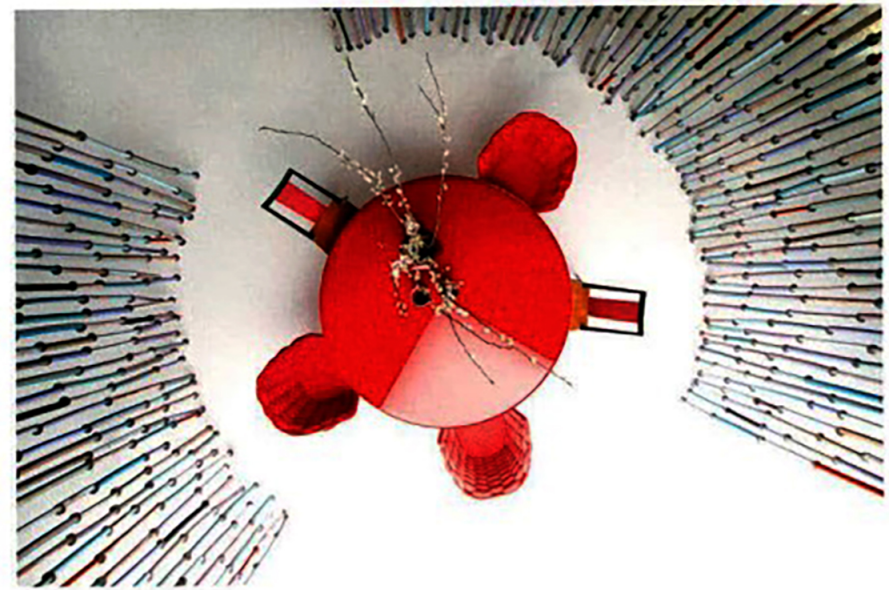
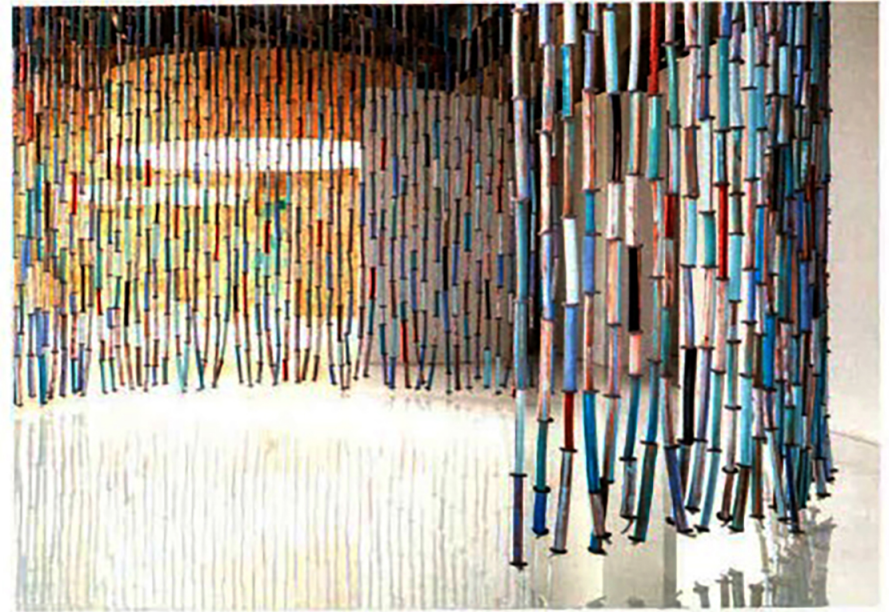
Ceramics are making something of a comeback. But far from brushing off the cobwebs on the objects that used to fill our grandmothers' china cabinets, today's ceramics are bold, modern and breaking into the collections of the major Italian furniture makers. Contemporary ceramics have never been so popular! And Nicolò Morales, artist, master ceramist and designer, is one of those riding the wave.



Nicolò Morales © Maurizio Natta / Courtesy Paola Lenti srl

« I am happily subversive. Tradition is an obstacle but not a stop ! » Vivant à Caltagirone, petite ville de Sicile célèbre pour sa céramique, Nicolò Morales (50 ans) représente la vague alternative du classicisme moderne. En visitant le centre névralgique de cette cité, on réalise à quel point la céramique implique encore de nombreux artisans, appelés ici les « cannatari ». Leur savoir-faire s'est transmis de génération en génération et s'est perfectionné pendant des siècles. Passé maître dans l'art de sublimer l'argile cuite, Nicolò Morales produit aussi bien des objets d'art que du mobilier design en céramique, qu'il réalise en nom propre ou sous le label d'un grand éditeur italien.

“I am happily subversive. Tradition is an obstacle but not a stop!” Based in Caltagirone, a small town in Sicily famous for its ceramics, fifty-year-old Nicolò Morales represents the alternative wave of modern classicism. A visit to the nerve centre of this town opens your eyes to the fact that the ceramics industry still employs many craftsmen, known here as “cannatari”. Their skills have been handed down from generation to generation and honed over the centuries. A master in the art of sublating fired clay, Nicolò Morales produces both ceramic art objects and ceramic designer furniture, which he creates under his own name or under the label of a major Italian furniture maker. ➤



Bamboo collection © Paola Lenti srl © Sergio Chimenti

Bamboo collection

Fondée dans les années 90 par l'architecte éponyme, la société Paola Lenti a toujours suivi une stratégie dynamique basée sur la recherche et l'expérimentation. Un design pur et exigeant qui mixe la haute technologie et les matériaux naturels les plus nobles. La faïence étant au cœur de la nouvelle collection de mobilier qu'elle propose : Bamboo. Il s'agit de cloisons mobiles et modulaires suspendues, réalisées par Nicolò Morales. Chaque cloison est composée de mini cylindres en majolique (faïence italienne émaillée) de différentes dimensions, montés sur un câble d'acier (comme on enfilerait des perles) et espacés par des petits disques de feutre. Ces cylindres, à l'allure de morceau de bambou, sont décorés et peints à la main par le maître céramiste sicilien. Des couleurs qui n'appartiennent qu'au créateur. Résultat : une composition accrochée au plafond qui ondule très légèrement et sert à délimiter l'espace.

Founded in the 1990s by the eponymous architect, Paola Lenti has always pursued a dynamic strategy driven by research and experimentation. The result is a pure and demanding design that combines high technology with the finest natural materials. Earthenware is a central feature of her very latest furniture collection: Bamboo. It takes the form of mobile and modular suspended partitions, designed by Nicolò Morales. Each partition is made up of mini cylinders crafted from majolica (glazed Italian earthenware) of different sizes, mounted on a steel cable (as if stringing pearls) and spaced by small felt discs. These cylinders, which take on the appearance of pieces of bamboo, are decorated and painted by hand by the Sicilian master ceramist. The unique colours have been developed by the designer himself. The result is a composition that undulates slightly as it hangs from the ceiling and serves to delimit the space. ▷



Calatini collection © Paola Lenti srl © Sergio Chimenti

The alchemist of colours

Dans son atelier, Nicolò Morales cherche et crée sa propre palette de tonalités. Des couleurs qui naissent d'un mélange de pigments naturels, d'oxydes et de terre collectés ici et là sur son île, puis broyés pour obtenir des nuances inédites. Par exemple, le plateau en céramique (luce) de la table « Nesso » (conçue par Francesco Rota pour Paola Lenti) a été fabriqué par le céramiste dans une gamme de 18 coloris exclusifs. « *La couleur a été brossée à la main, ce qui lui permet de révéler son expressivité. Il s'agit presque d'un objet vivant parce qu'à chaque centimètre, il y a une nuance différente* », dit-il. Quant à la nouvelle série « Calatini » de tables basses en céramique, conçues dans des tailles et des formes différentes pour Paola Lenti, elle met aussi en valeur le travail de Nicolò Morales. Lequel a décoré chaque pièce avec des couleurs estivales spécialement inventées ou dans une version blanche ton sur ton. L'irrégularité et l'unicité de chaque pièce étant la qualité distinctive de ce produit.

In his studio, Nicolò Morales undertakes intense research to create his own unique palette of tones. The colours are obtained from a mixture of natural pigments, oxides and earth collected here and there around his island before being ground to obtain new shades. For example, the ceramic top (luce) of the Nesso table (designed by Francesco Rota for Paola Lenti) was made by the ceramist in a range of 18 exclusive colours. "*The colour has been brushed by hand, which allows it to reveal its expressiveness. It could even be described as a living object because every centimetre has a different shade,*" he explains. The new Calatini series of ceramic coffee tables, designed in different sizes and shapes for Paola Lenti, are also perfect showcases for the work of Nicolò Morales. He has decorated each piece with specially invented summer colours or in a tone-on-tone white version, giving the product a distinctive quality that is down to the irregularity and uniqueness of each piece. □